



# EDU ALEMANIA

vielfältig • nachhaltig • digital

am Instituto Ballester Deutsche Schule

Schon zum siebten Mal richtete das Instituto Ballester Deutsche Schule die eintägige Studien- und Berufsbildungsmesse EDUAlemania aus.

Unter dem Motto „vielfältig – nachhaltig – digital“ wurde ein buntes Programm rund um Studium und Beruf präsentiert. Zielgruppe waren die Absolventen-jahrgänge der Deutschen Auslandsschulen und DSD-Schulen.

Wie schon im vergangenen Jahr, nahmen rund 500 Schülerinnen und Schüler aus ganz Argentinien und sogar aus Montevideo, Uruguay, an der virtuellen EDUAlemania 2022 teil. Den Teilnehmer\*innen wurde insgesamt 24 Workshops so Einiges geboten.

„Wie ist das denn mit dem Studium in Deutschland und wie komme ich überhaupt da hin?“. Diese und ähnliche Fragen wurden in den spannenden Erfahrungsberichten unserer Alumni der Deutschen Auslandsschulen in Buenos Aires beantwortet, aber auch Vertreter deutscher Hochschulen, wie zum Beispiel der TU Dresden oder der Dualen Hochschule Baden-Württemberg, kamen selbst zu Wort und konnten ihre Studiengänge präsentieren. Daneben gab es interessante Vorträge der BayBIDS-Stiftung und des DAAD zu Stipendien-Möglichkeiten in Deutschland.

Aber auch wer seine Zukunft zunächst in Argentinien sieht, kam auf seine Kosten. Das Berufsbildungszentrum (BBZ) am Instituto Ballester präsentierte die deutsche duale Berufsausbildung und stellte zusammen mit

der argentinischen Universität USAL und der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Schulen Argentiniens (AGDS) den internationalen Studiengang „Kulturwirtschaft“ vor. Dazu kamen interessante und aktuelle Vorträge zu Themen wie zum Beispiel „Ethische Integrität von Führungskräften“ oder „Global denken – lokal handeln“ in Kooperation mit der deutschen Stiftung „Manos Verdes“. Abgerundet wurde das Programm mit einem Live-Interview des BBZ Business-Clubs Buenos Aires mit Tomás Fenati zum Thema „YUMP – Young Urban Media Professionals“.

Für die Schüler der Abschlussklassen am Instituto Ballester und des BBZ bot sich noch ein weiteres Highlight. Sie konnten im Laufe des Vormittags in Präsenz verschiedene Stände in der Aula Magna besuchen und sich dort persönlich bei Vertretern verschiedener Organisationen und Einrichtungen wie z.B. der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer (AHK), dem DAAD und in Deutschland studierenden Alumni informieren. Auch das BBZ und das chilenische Berufsbildungszentrum INSALCO waren mit Ständen vertreten und beantworteten die Fragen unserer Schülerinnen und Schüler.

Die beiden ehemaligen Schülerinnen des BBZ, Carla Marino und Paz Guarine, sorgten in der Aula Magna und im Rahmenprogramm der EDUAlemania mit ihren professionellen Tanz- und Gesangseinlagen für die richtige Stimmung einer rundum gelungenen Veranstaltung. ■

Marion Kadi  
Studien- und Berufsberaterin



## EDUAlemania 2022 en el Instituto Ballester Deutsche Schule: versátil, sostenible, digital

Por séptima vez, el Instituto Ballester Deutsche Schule realizó la expo sobre carreras de grado y formación profesional EDUAlemania.

Bajo el lema “versátil, sostenible, digital”, se presentó un variado programa de estudios y carreras. La convocatoria estaba destinada a alumnas y alumnos que están cursando los últimos años de Secundaria en escuelas alemanas en el extranjero y escuelas DSD (donde se rinde el *Deutsches Sprachdiplom*).

Al igual que el año pasado, alrededor de quinientos estudiantes de toda Argentina e incluso de Montevideo, Uruguay, participaron de la EDUAlemania 2022 en versión digital. Los participantes recibieron amplio asesoramiento en un total de 24 talleres.

“¿Cómo es el tema del estudio en Alemania y qué debo hacer para estudiar allá?”. Esta y otras preguntas fueron respondidas en los muy interesantes informes sobre las experiencias de nuestros *alumni*, pero también tuvieron la oportunidad de presentar diferentes programas de grado los representantes de universidades alemanas, como la TU Dresden o la Duale Hochschule Baden-Württemberg. Además, hubo interesantes presentaciones de la Fundación BayBIDS y del DAAD (*Deutscher Akademischer Austauschdienst* -Servicio Alemán de Intercambio Académico-) sobre las posibilidades de obtener becas en Alemania.

Por otro lado, quienes por ahora visualizan su futuro en Argentina también han recibido valiosas informaciones. El Centro de Capacitación Profesional (BBZ) del Instituto Ballester presentó el sistema dual alemán de formación profesional y, junto con la USAL (Universidad del Salvador) y la AGDS (*Arbeitsgemeinschaft Deutsch-Argentinischer Schulen* -Comunidad de Escuelas Argentino-Alemanas-), presentó la carrera internacional Economía Cultural (*Kulturwirtschaft*). Además, hubo interesantes conferencias sobre temas actuales como “La integridad ética de los directivos” o “Pienso globalmente-actúa localmente”, en colaboración con la fundación Manos Verdes. El programa se completó con una entrevista en directo del BBZ Business Club Buenos Aires con Tomás Fenati sobre el tema “YUMP - Young Urban Media Professionals”.

También merece destacarse la oportunidad que tuvieron las alumnas y alumnos de los últimos años de Secundaria del Instituto Ballester y del BBZ de visitar durante la mañana en forma presencial los diferentes stands en el Aula Magna y asesorarse personalmente por representantes de diferentes organizaciones e instituciones como la Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana (AHK), el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y *alumni* que están estudiando en Alemania. El BBZ y el INSALCO (centro de capacitación profesional chileno) también estuvieron representados con stands y respondieron a las preguntas de nuestras alumnas y alumnos.

Para finalizar, dos *alumni* del BBZ, Carla Marino y Paz Guarine, aportaron con sus actuaciones profesionales de baile y canto, un toque artístico al programa de la EDUAlemania, que nuevamente resultó ser un evento exitoso.

Marion Kadi  
Asesora de Estudios Superiores

## BBZ 2022: ¡Un año con muchos acontecimientos!

También el BBZ festejó y participó de los distintos eventos realizados por el Centenario del Instituto Ballester. Fue realmente muy emocionante, ¡pero eso no fue todo! Les contamos por qué nuestro BBZ en Argentina es y será una institución única en la Formación Dual.

Cada año, unos treinta jóvenes comienzan su formación profesional en el BBZ, luego de finalizar sus estudios secundarios en una escuela alemana en Argentina. El modelo de estudios es muy sencillo de explicar. La capacitación de dos años se desarrolla simultáneamente en la empresa y en el Centro de Capacitación Profesional. En la empresa, los pasantes aprenden su dinámica y realizan experiencias prácticas en los diferentes sectores, como Compras, Marketing, Recursos Humanos o Contaduría. En paralelo, en el BBZ se imparten los fundamentos teóricos y los contenidos de aprendizaje relevantes. En resumen, el Sistema Dual es una muy interesante oportunidad para un exitoso inicio en la vida profesional.

Durante el año 2022 realizamos también otras actividades:

el 28 de junio tuvo lugar nuevamente la EDUAlemania, en cuya organización el BBZ participó activamente. En esta feria virtual de educación y formación, con numerosos seminarios web y talleres, nuestros pasantes desempeñaron un papel muy importante, tanto en lo que hace a los contenidos como a la implementación técnica. ¡Felicitaciones para todos los colaboradores! También algunos *alumni* del BBZ contribuyeron a que el evento fuera muy exitoso: nuestro agradecimiento a Carla Marino y Paz Guarine por la gran actuación musical y también a Sofía Vuelta, Mora Roa Palú, Camila Colombo, Tomás Fenati y Mateo Chiabo por su valioso aporte en el evento.

Este fue también el año del intercambio argentino-chileno. Con INSALCO, el centro de capacitación profesional de Santiago de Chile, existe una importante colaboración desde hace mucho tiempo. Luego de los años de pandemia ya nada nos impedía el viaje de intercambio. Primero nos visitaron los colegas chilenos. Nuestro BBZ *Business Club* organizó de manera extraordinaria el programa, que incluyó la participación en la EDUAlemania, *workshops* sobre Interculturalidad y PNL, paseo por el barrio de Palermo, visita a la Planta de AySA y recepción en la Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana (AHK) en Puerto Madero. Como despedida, los colegas de INSALCO disfrutaron un exquisito asado organizado en nuestro patio por nuestro alumno Franco Pagliano. ¡Qué rico!

Luego fue nuestro turno de viajar a Santiago de Chile. El programa de este viaje también estuvo lleno de interesantes eventos. Los más destacados fueron definitivamente el proyecto Business-Canvas, el viaje a Valparaíso y Viña del Mar y la recepción en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile con vista al Palacio de La Moneda. Inolvidable para todos los participantes. En Chile también hubo un gran asado de despedida. ¿Cuál fue el mejor? No hay duda...

**Dino Saggiomo**  
Director del Centro de  
Capacitación Profesional



## BBZ 2022: ein Jahr mit vielen Highlights!

**Auch wir vom BBZ haben selbstverständlich an den vielen tollen Veranstaltungen zum 100-jährigen Jubiläum des Instituto Ballester teilgenommen und kräftig mitgefeiert. Das war wirklich beeindruckend. Aber das war noch lange nicht alles! Lesen Sie selbst, warum unser BBZ in Argentinien eine einmalige Institution in der Dualen Ausbildung ist und bleibt.**

Jedes Jahr beginnen circa 30 junge Menschen - nachdem sie die Secundaria an einer Deutschen Schule in Argentinien erfolgreich abgeschlossen haben - ihre Berufsausbildung am BBZ. Eigentlich ist das Modell ganz einfach zu erklären: die 2-jährige Ausbildung findet an zwei Orten, nämlich in Unternehmen und am BBZ, gleichzeitig statt. Im Unternehmen lernen die Auszubildenden (*Azubis*) eine Firma von innen kennen und machen praktische Erfahrungen in den verschiedenen Unternehmensbereichen wie z.B. Einkauf, Marketing, Human Resources oder Buchhaltung. Im BBZ werden parallel die theoretischen Grundlagen und relevanten Lerninhalte dazu vermittelt. Kurz gesagt: das Sistema Dual ist eine ganz interessante Möglichkeit für den erfolgreichen Einstieg in das Berufsleben.

Im Jahr 2022 dürfen und möchten wir darüber hinaus noch von folgenden Aktivitäten am BBZ berichten: am 28.06.2022 fand erneut die vom BBZ tatkräftig mitorganisierte EDUAlemania statt. Bei dieser virtuellen Berufs- und Bildungsmesse mit zahlreichen Webinaren und Workshops spielten unsere aktuellen *Azubis* (Jahrgang 2021/2022) eine ganz wichtige Rolle, sowohl in der inhaltlichen als auch in

der technischen Umsetzung. An alle Beteiligten ein ganz dickes Lob! Aber auch einige *Alumni* des BBZ trugen dazu bei, dass die Veranstaltung so erfolgreich war. Herzlichen Dank an Carla Marino und Paz Guarine für die tolle musikalische bzw. künstlerische Darbietungen und an Sofía Vuelta, Mora Roa Palú, Camila Colombo, Tomás Fenati und Mateo Chiabo für die wertvollen Inputs bei den Events der EDU.

Es war auch das Jahr des argentinisch-chilenischen Intercambio. Mit dem BBZ aus Santiago de Chile - dort genannt INSALCO - verbindet uns schon seit sehr langer Zeit eine intensive Partnerschaft. Nach den Pandemie Jahren war es endlich wieder soweit und einem Austausch mit Santiago stand nichts mehr im Wege. Zunächst waren die Chilenen bei uns zu Besuch in Buenos Aires. Von unserem BBZ *Business Club* hervorragend organisiert, standen unter anderem folgende interessante Programmpunkte auf der Wochenagenda: Vorbereitung und Durchführung der EDU Alemania, Workshops zur Interkulturalität und NLP, Stadtrally durch Palermo, Besuch der Aysa-Wasserwerke und der Empfang durch die AHK in Puerto Madero. Abgerundet wurde die Studienfahrt durch ein von Franco Pagliano organisiertes exquisites Asado im Patio des Instituto. ¡Qué rico!

Vom 04.07. bis 08.07. war es dann unser turno: Mit dem Flugzeug ging es Richtung Santiago de Chile und auch diese Studienfahrt war natürlich sehr erlebnisreich. Highlights waren mit Sicherheit das Business Canvas-Projekt, der Ausflug nach Valparaíso-Viña del Mar und der Empfang beim chilenischen Außenministerium mit Blick auf den Palacio de La Moneda - unvergesslich für alle Beteiligten. Auch in Chile gab es zum Abschluss ein gemeinsames, tolles Asado. Welches Asado besser war? No hay dudas... ■

**Dino Saggiomo**  
Leiter des BBZ